



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

Первый комитет

**21**-е заседание

Четверг, 28 октября 2010 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Котерец ..... (Словакия)

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Пункты 88–104 и 162 повестки дня (продолжение)**

**Принятие решений по всем проектам резолюций и решений, представленным по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сначала я предоставляю слово тем делегациям, которые не имели возможности выступить с объяснением мотивов голосования или позиции по проектам резолюций, принятым вчера по группе вопросов 4.

**Г-н Сыдыков** (Кыргызстан): Наша делегация хотела бы объяснить мотивы голосования после голосования по документу A/C.1/65/L.8, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». Делегация Кыргызстана приветствует принятие данного проекта резолюции, ставшего еще одним позитивным сигналом, свидетельствующим об отношении к данной Конвенции, в том числе со стороны государств, пока еще к ней не присоединившихся.

Несмотря на то, что Кыргызстан еще не является государством — участником Оттавской конвенции в силу объективных и законных причин, связанных с обеспечением национальной безопас-

ности, на нынешней сессии новое руководство Кыргызстана рассмотрело возможность изменения своей позиции и проголосовало за проект резолюции, подтвердив тем самым нашу приверженность гуманитарным целям Оттавской конвенции. Необходимо подчеркнуть, что Кыргызстан на деле выполняет многие важные положения Конвенции. Кыргызстан не производит, не передает, не импортирует и не экспортирует противопехотные мины. Кыргызская Республика неоднократно подчеркивала на различных форумах, что она поддерживает дух и цели Оттавской конвенции. Мы считаем, что Конвенция играет и будет и впредь играть главную роль в облегчении страданий людей, причиняемых противопехотными минами.

**Г-н Али** (Египет) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы разъяснить мотивы голосования Египта по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/65/L.8 и озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». Египет воздержался при голосовании по данному проекту резолюции из-за особого характера Оттавской конвенции, которая разрабатывалась и заключалась вне многосторонних рамок Организации Объединенных Наций и без соблюдения необходимых требований, которые бы обеспечили ее потен-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



циально универсальный характер или же эффективность.

Египет признает те гуманитарные соображения, которые призвана воплотить в себя Оттавская конвенция. С 80-х годов и еще задолго до заключения Оттавской конвенции Египет с учетом именно этих соображений ввел мораторий на производство и экспорт противопехотных мин. Однако Египет рассматривает эту Конвенцию как отличающуюся несбалансированностью между гуманитарными соображениями, связанными с противопехотными минами, и их законным военным применением для защиты границ.

Самое важное состоит в том, что в данной Конвенции не признается правовая ответственность государств по удалению противопехотных мин, которые они разместили, особенно на территориях других государств, что создает практически непреодолимое препятствие для затрагиваемых государств, которые не могут в одиночку выполнить требования Конвенции в отношении разминирования. Это имеет непосредственное отношение к Египту, на территории которого до сих пор находятся миллионы противопехотных мин, оставленные державами, которые участвовали во второй мировой войне. Для этого требуются огромные ресурсы по разминированию, которые выходят далеко за рамки возможностей Египта, даже если учитывать нынешние рамки сотрудничества, которые мы позитивно отмечаем.

Недостатки, о которых я упомянул, усугубляются неэффективной системой международного сотрудничества, предусматриваемой Оттавской конвенцией, которая остается ограниченной по своему воздействию и во многом зависит от воли государств-доноров. Слабые места в Конвенции также привели к тому, что крупнейшие в мире производители и некоторые из наиболее серьезно затрагиваемых государств, не охвачены ее режимом. Это поставило под сомнение потенциальный универсальный характер Конвенции и напоминает всем нам о целесообразности заключения соглашений по контролю над вооружениями и разоружению в контексте Организации Объединенных Наций, а не вне ее рамок.

**Г-жа Скорпен** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Наша делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.1/65/L.44\*, оза-

главленному «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие». Однако мы хотели бы вновь подчеркнуть ту мысль, которая уже высказывалась в ходе тематических прений и состоит в том, что в рамках этой Конвенции не следует расходовать время на обсуждение вопросов, которые уже охвачены существующими документами, такими как Конвенция о запрещении мин и Конвенция о касетном боеприпасам. Вместо этого следует использовать время для обсуждения тех вопросов, которые действительно могли бы внести полезный вклад в развитие международного гуманитарного права.

**Г-жа Нг Ли Цзя** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я выступаю с разъяснением мотивов голосования моей делегации за проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/65/L.8 и озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». Позиция Сингапура по противопехотным минам является ясной и открытой. Сингапур будет и впредь поддерживать все инициативы, направленные на пресечение неизбирательного применения противопехотных мин, особенно когда они направлены против ни в чем не повинных и незащищенных гражданских лиц. Исходя из этого, Сингапур в мае 1996 года объявил двухлетний мораторий на экспорт противопехотных мин, которые не содержат механизм самообезвреживания. В феврале 1998 года Сингапур распространил этот мораторий на все виды противопехотных мин, а не только те из них, которые не имеют механизма самообезвреживания, и бессрочно продлил этот мораторий.

В то же время, как и ряд других стран, Сингапур твердо настаивает на том, что законные интересы безопасности и право любого государства на самооборону нельзя игнорировать. Поэтому общий запрет на все виды противопехотных мин может оказаться контрпродуктивным. Сингапур поддерживает международные усилия по решению гуманитарных проблем, связанных с противопехотными минами. Мы будем продолжать работать вместе с членами международного сообщества в целях поиска прочного и поистине глобального решения.

**Г-н Элумни** (Марокко) (*говорит по-французски*): Я попросил слова для объяснения мотивов го-

лосования нашей делегации по проекту резолюции A/C.1/65/L.8, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Марокко, которое активным образом участвовало в подготовительном процессе этой Конвенции, приняло решение голосовать за данный проект резолюции, как оно это делало начиная с 2004 года, с тем чтобы вновь заявить о поддержке преимущественно гуманитарных целей Конвенции. Королевство Марокко по-прежнему убеждено в неизменности гуманитарных принципов, лежащих в основе этого гуманитарного документа, в частности защиты гражданского населения от неприемлемого ущерба, причиняемого противопехотными минами.

Марокко высказалось в поддержку всеобщего стремления к ликвидации противопехотных мин, ратифицировав дополненный Протокол о запрещении или ограничении применения мин, миноловушек и других устройств в марте 2002 года и регулярно представляя с 2003 года национальный доклад об осуществлении положений этого Протокола.

Руководствуясь тем же духом, Марокко выполняет положения Оттавской конвенции в отношении разминирования, уничтожения запасов, повышения осведомленности, подготовки и оказания помощи жертвам противопехотных мин. В этой связи я хотел бы подчеркнуть следующее.

Королевские вооруженные силы предприняли заслуживающие похвалы усилия по разминированию, которые позволили собрать и уничтожить свыше 100 000 противотанковых мин и почти 90 000 противопехотных мин. Власти Марокко взяли на себя ответственность за лечение пострадавших и их медицинскую, социальную и экономическую реабилитацию. Марокко оказывает постоянную поддержку в деле разминирования странам региона и поддерживает постоянный диалог с неправительственными организациями в плане достижения целей Конвенции.

Начиная с 2006 года Королевство Марокко регулярно представляет добровольный доклад в соответствии со статьей 7 Оттавской конвенции по меркам, принимаемым во исполнение положений Конвенции. Руководствуясь тем же духом, Марокко, которое регулярно принимает участие в совещаниях

государств-участников Конвенции, приняло участие во второй обзорной Конференции государств-участников, проходившей в Картахене, Колумбия. Приверженность Королевства Марокко Оттавской конвенции является стратегической целью, которая связана с нашими потребностями в области обороны в целях сохранения нашей территориальной целостности.

**Г-н Рао** (Индия) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы объяснить мотивы голосования Индии по проекту резолюции A/C.1/65/L.8, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». Индия воздержалась при голосовании по данному проекту резолюции.

Индия поддерживает идею избавления мира от угрозы противопехотных мин. В 1997 году Индия прекратила производство необнаруживаемых противопехотных мин и с тех пор соблюдает мораторий на их передачу.

Индия является участницей дополненного Протокола II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия, в котором учитываются законные потребности государств с точки зрения обороны, особенно государств с протяженными границами. Наличие эффективных с военной точки зрения альтернативных технологий, которые могли бы обеспечить при минимальных затратах выполнение функций противопехотных мин как законного оборонительного средства, во многом способствовало бы достижению полной ликвидации противопехотных мин.

Индия по-прежнему выступает за широкое международное сотрудничество и помощь в разминировании и реабилитации жертв мин и готова оказывать техническую помощь и делиться опытом и знаниями в этих целях. Со времени проведения в Найроби Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о запрещении противопехотных мин Индия принимает участие во всех совещаниях государств-участников в качестве наблюдателя. Индия также приняла участие в обзорной Конференции, проходившей в Картахене в прошлом году. Мы намерены продолжать участие в совещаниях по Конвенции в качестве наблюдателя.

**Г-жа Диалло** (Мали) (*говорит по-французски*): Я выступаю не для того, чтобы объяснить мо-

тивы голосования Мали, а скорее, чтобы выразить благодарность.

От имени государств — членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) наша делегация приветствует принятие консенсусом проекта резолюции A/C.1/65/L.11, озаглавленного «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений». Его принятие без голосования свидетельствует о том, что вопрос о стрелковом оружии и легких вооружениях остается важным вопросом в процессе всеобщего и полного разоружения. Этот вопрос не только представляет интерес для Западной Африки или Африки, но и продолжает занимать важное место как предмет озабоченности международного сообщества.

Поэтому наша делегация хотела бы, пользуясь этой возможностью, поблагодарить от имени государств — членов ЭКОВАС все страны, которые поддержали данный проект резолюции. Мы также благодарим все делегации, которые присоединились вчера к консенсусу по проекту резолюции.

В заключение я хотела бы поблагодарить Секретариат за его неизменную поддержку и помощь.

**Г-н аль-Джади** (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Наша делегация хотела бы разъяснить свою позицию по проекту резолюции A/C.1/65/L.44\*, озаглавленному «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие», а также объяснить причины, по которым мы присоединились к консенсусу по нему.

В то же время поддержка Ливией данного проекта резолюции не означает, что мы полностью поддерживаем все положения Конвенции, так как в ней не учтены некоторые вопросы, которые имеют для нас огромное значение, в частности вопрос о взрывоопасных пережитках войны, включая противопехотные мины, установленные участниками конфликта в других странах, таких как наша, во время Второй мировой войны. Кроме того, важно принимать во внимание право страны на самооборону с применением соответствующих средств.

Мы также разделяем мнение международного сообщества в отношении пагубных последствий

применения обычного оружия. Однако решение этой задачи требует серьезного международного сотрудничества и транспарентного и гибкого подхода к такой задаче с учетом интересов всех сторон. Важно найти позитивные решения, с тем чтобы закончить с взрывоопасными пережитками войны, оставленными колониальными державами на территориях других стран в ходе минувших войн.

Нам также необходимо найти соответствующие пути предотвращения любых нападений или угроз нападений на малые страны на основе ликвидации всех видов оружия массового уничтожения, в особенности ядерного оружия, которое создает наибольшую угрозу жизни людей.

**Г-н Тарар** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы попросили слово для того, чтобы разъяснить мотивы голосования по проекту резолюции, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении», который содержится в документе A/C.1/65/L.8.

Противопехотные мины по-прежнему играют заметную роль в удовлетворении потребностей многих государств в области обороны, особенно государств, находящихся в регионах, где отмечаются конфликты и споры.

Пакистан по-прежнему привержен достижению целей всеобщего и недискриминационного запрета противопехотных мин таким образом, чтобы при этом учитывались законные потребности государств в области обороны. С учетом наших потребностей в плане безопасности и необходимости охранять наши протяженные границы, которые не защищены какими-либо естественными препятствиями, применение противопехотных мин является важным элементом нашей стратегии самообороны. По этой причине Пакистан не может согласиться с требованиями о полном запрещении противопехотных мин до тех пор, пока не будут найдены эффективные альтернативы. Достижению цели полной ликвидации противопехотных мин лучше всего способствовало бы, среди прочего, наличие эффективных с точки зрения затрат альтернативных технологий несмертоносного действия.

Пакистан является участником дополненного Протокола II к Конвенции по конкретным видам обычного оружия, который регулирует применение

противопехотных мин во внутренних и внешних конфликтах, с тем чтобы их жертвами не стали гражданские лица. Мы самым серьезным образом продолжаем осуществлять этот Протокол. Пакистан, который предоставляет самый крупный воинский контингент для участия в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, принимает активное участие в деятельности по разминированию в нескольких странах, затрагиваемых связанной с минами проблемой. Мы готовы организовать учебные курсы в странах, затронутых минами. Пакистан располагает уникальным опытом в деле разминирования любых видов минных полей после трех войн в Южной Азии. В результате применения этих мин ни разу не возникло ни одной гуманитарной ситуации. Мы по-прежнему готовы гарантировать, что мины из нашего военного арсенала никогда не станут причиной жертв среди гражданского населения в Пакистане или других районах мира.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Таким образом, Комитет заслушал последнего оратора, выступившего с объяснением мотивов голосования или позиции по проектам резолюций, принятым вчера в рамках группы вопросов 4.

Теперь мы рассмотрим проекты резолюций и решений, представленные по группе вопросов 5 «Региональное разоружение и безопасность». Прежде чем Комитет приступит к принятию решений по ним, я предоставлю слово тем делегациям, которые желают выступить с заявлениями общего характера, помимо объяснения мотивов голосования или позиции, или же желают представить проекты резолюций.

Я предоставляю слово представителю Пакистана, который внесет на рассмотрение проекты резолюций A/C.1/65/L.4, A/C.1/65/L.6 и A/C.1/65/L.7.

**Г-н Тарар** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы представить проект резолюции A/C.1/65/L.4, озаглавленный «Региональное разоружение», проект резолюции A/C.1/65/L.6, озаглавленный «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях», и проект резолюции A/C.1/65/L.7, озаглавленный «Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте».

Я начну с проекта резолюции A/C.1/65/L.4, который я хотел бы внести на рассмотрение от имени

делегаций Египта, Индонезии, Иордании, Кувейта, Малайзии, Непала, Перу, Саудовской Аравии, Судана, Турции, Шри-Ланки, Эквадора и моей страны Пакистана.

Хотя нельзя отрицать важность международных мер в области разоружения, их региональный аспект, несомненно, является не менее важным. Содействие безопасности и разоружению на региональном уровне может способствовать достижению этих целей на глобальном уровне. В этой связи ориентиром для нас могут послужить руководящие принципы и рекомендации в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, утвержденной Комиссией по разоружению в 1993 году.

С учетом перспектив применения регионального подхода в деле урегулирования конфликтов в различных регионах в проекте резолюции A/C.1/65/L.4 принимаются к сведению недавние предложения по разоружению на региональном и субрегиональном уровнях и признается наличие взаимосвязи между региональным разоружением и укреплением безопасности с учетом конкретных особенностей каждого региона и в соответствии с принципом обеспечения безопасности, которой не наносилось бы ущерба, при самом низком уровне вооружений. Наряду с подчеркиванием необходимости неослабных усилий для достижения этих целей в проекте резолюции также подтверждается, что глобальный и региональные подходы к разоружению дополняют друг друга; содержится призыв к государствам заключать, где это возможно, соглашения; приветствуются инициативы в целях разоружения, нераспространения и обеспечения безопасности, принятые некоторыми странами на региональном и субрегиональном уровнях; и выражается поддержка и поощрение мер укрепления доверия. Авторы проекта и наша делегация надеются, что, как и на шестидесять четвертой сессии, данный проект резолюции будет принят консенсусом.

Позвольте мне теперь представить проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/65/L.6 и озаглавленный «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях», от имени делегаций Беларуси, Доминиканской Республики, Египта, Италии, Непала, Перу, Сирийской Арабской Республики, Украины и нашей страны. Данный проект призван содействовать разоружению в области обычных вооружений на регио-

нальном и субрегиональном уровнях. Несмотря на важность этого вопроса, он не получает достаточного внимания или поддержки. Международному сообществу следует более целенаправленно подходить к вопросам, касающимся баланса обычных вооружений и контроля над ними.

В преамбуле проекта резолюции выделяется ряд важных концепций и принципов, таких как решающая роль контроля над обычными вооружениями в содействии миру и безопасности; угрозы миру и безопасности в эпоху после окончания «холодной войны», возникающие главным образом в отношениях между государствами, расположенными в одном и том же регионе или субрегионе; сохранение самого низкого уровня вооружений как фактор, способствующий миру и стабильности; заключение соглашений, цель которых состоит в укреплении регионального мира и безопасности при самом низком возможном уровне вооружений и вооруженных сил; особая ответственность важных в военном отношении государств и государств, обладающих крупным военным потенциалом, за содействие заключению таких соглашений в области регионального мира и безопасности; и цель исключения вероятности внезапного военного нападения и предотвращения агрессии. В преамбуле также с особым интересом отмечаются инициативы, предпринятые в различных регионах мира, в том числе в ряде латиноамериканских стран, а также предложения в отношении контроля над обычными вооружениями в Южной Азии. В нем также признается актуальность и значимость Договора об обычных вооруженных силах в Европе, являющегося краеугольным камнем европейской безопасности.

В постановляющей части проекта резолюции Ассамблея, решая в срочном порядке рассмотреть вопрос об обычных вооружениях на региональном и субрегиональном уровнях, просит Конференцию по разоружению рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений. Авторы рассчитывают на то, что члены Комитета решительно поддержат данный проект резолюции.

Теперь я хотел бы представить проект резолюции по вопросу о мерах укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте, который содержится в документе A/C.1/65/L.7, от имени делегаций Египта, Казахстана, Кувейта, Малайзии,

Сирийской Арабской Республики, Украины, Уругвая, Филиппин и нашей страны.

Глобальный мир и безопасность во многом зависят от стабильности на региональном и субрегиональном уровнях. Отсутствие этих предварительных условий порождает гонку вооружений, подрывает контроль над вооружениями и разоружение и препятствует мирному урегулированию споров и осложняет его. Подобная нестабильность, в свою очередь, порождает нищету, отчаяние и гнев. Представляя данный проект резолюции, мы руководствовались международно признанной ценностью региональных и субрегиональных мер укрепления доверия. Пакистан убежден, что такие меры будут способствовать дальнейшим успехам с точки зрения укрепления мира и урегулирования конфликтов, что, в свою очередь, позволит государствам сосредоточиться на вопросах социально-экономического развития. Меры укрепления доверия могут также создавать условия, благоприятствующие контролю над вооружениями и разоружению.

В пунктах преамбулы проекта резолюции вновь подтверждаются основные цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, а также содержится ссылка на резолюцию 57/337, озаглавленную «Предотвращение вооруженных конфликтов». В тексте признается необходимость налаживания диалога в целях предотвращения конфликтов и приветствуются мирные процессы, уже инициированные соответствующими государствами с целью урегулирования своих споров с помощью мирных средств на двусторонней основе или при посредничестве третьих сторон. В проекте резолюции также отмечается, что в некоторых регионах уже предприняты шаги в целях принятия на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях мер укрепления доверия в политической и военной областях, включая контроль над вооружениями и разоружение, и что такие меры существенно способствовали упрочению мира и безопасности в этих регионах и достижению прогресса в улучшении социально-экономического положения их населения.

В пунктах постановляющей части проекта резолюции содержится призыв к государствам-членам воздерживаться от применения или угрозы применения силы и вновь подтвердить их приверженность мирному разрешению споров в соответствии с главой VI Устава. В проекте резолюции содержится ссылка на пути и средства в отношении мер ук-

репления доверия и безопасности, изложенные в докладе Комиссии по разоружению 1993 года (см. A/48/42, приложение II), и содержится призыв к государствам-членам продолжать использовать эти пути и средства в контексте непрерывных консультаций и диалога.

В проекте резолюции также содержится настоятельный призыв к государствам неукоснительно соблюдать все двусторонние, региональные и международные соглашения о контроле над вооружением и разоружении, участниками которых они являются; подчеркивается, что меры укрепления доверия должны быть нацелены на то, чтобы способствовать достижению целей стратегической стабильности; и подчеркивается, что меры укрепления доверия должны быть нацелены на укрепление международного мира и безопасности и должны согласовываться с принципом ненападения ущерба безопасности при самом низком уровне вооружений.

В проекте резолюции также содержится призыв шире использовать двусторонние и региональные меры укрепления доверия, с тем чтобы избегать конфликтов и предотвращать непреднамеренные и случайные вспышки военных действий. В нем также содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее доклад с изложением мнений государств-членов о мерах укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте.

Наша делегация надеется, что, как и в прошлом году, данный проект резолюции будет принят Комитетом на основе консенсуса.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я представлю слово представителю Алжира, который внесет на рассмотрение проект резолюции A/C.1/65/L.30.

**Г-н Моктефи** (Алжир) (*говорит по-французски*): Нашей делегации выпала честь представить сегодня в Первом комитете по пункту 102 повестки дня проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/65/L.30 и озаглавленный «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья», соавторами которого являются 46 государств.

За исключением технических деталей, данный проект резолюции полностью идентичен тексту ре-

золюции 64/68. В нем положительно отмечаются всесторонние и скоординированные усилия, принимаемые государствами Средиземноморья в целях решения их общих проблем. Главная цель этих усилий состоит в превращении района Средиземноморья в зону диалога, обменов и сотрудничества для обеспечения стабильности, мира и процветания в регионе. В тексте вновь подтверждается, что безопасность в районе Средиземноморья тесно связана с безопасностью европейского региона, а также международным миром и безопасностью.

В документе содержится призыв ко всем государствам района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам в области разоружения и нераспространения. В нем также содержится призыв ко всем государствам региона способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах. В проекте также рекомендуется странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, включая возможное применение оружия массового уничтожения. В нем также содержится призыв к сотрудничеству в борьбе с международной преступностью и незаконными поставками оружия.

Наша делегация и другие авторы проекта резолюции рассчитывают на поддержку государств-членов в целом, с тем чтобы этот важный проект резолюции мог быть принят на основе консенсуса, как это традиционно происходило в прошлом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет приступит к принятию решений по проектам резолюций по группе вопросов 5, содержащимся в пересмотренном варианте неофициального документа 3. Однако сначала я представлю слово делегациям, которые хотели бы объяснить свои мотивы голосования или позиции.

**Г-н Арроча Олабуенага** (Мексика) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/65/L.6 и озаглавленному «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях», особенно в том, что касается пункта 2.

Мексика считает, что продолжающийся застой и нынешние методы работы Конференции по разоружению не позволили ей выполнить работу по разработке принципов контроля над обычными вооружениями во взаимосвязи с теми вопросами, которые должны рассматриваться этим органом. Конференция по разоружению продемонстрировала свою неэффективность в плане применения ответственного подхода к порученным ей задачам. С учетом такой ситуации включение вопроса о разработке принципов по контролю над обычными вооружениями в число ее задач приведет к тому, что этот важный вопрос постигнет такая же печальная участь, что и другие процессы в области разоружения, которые, к сожалению, оказались в тупике.

Наконец, Конференция не является приемлемым органом для выполнения этой задачи с учетом ее характера как форума для ведения переговоров. В любом случае этим должна заниматься Комиссия по разоружению. В свете указанных причин Мексика просит о проведении раздельного голосования по пункту 2 проекта резолюции, в ходе которого она воздержится.

**Г-н Ферами** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы объяснить позицию нашей делегации, которая воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/65/L.30, озаглавленному «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

Наша делегация считает, что введение сионистским режимом бесчеловечной блокады, особенно со стороны Средиземного моря, обострило положение на оккупированных палестинских территориях и прежде всего в секторе Газа. В данном проекте резолюции не отражено реальное положение в регионе.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.4. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.4, озаглавленный «Региональное разоружение», был внесен на рассмотрение представителем Пакистана ранее на сегодняшнем заседании. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/65/L.4 и A/C.1/65/CRP.3/Rev.4.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции выразили пожелание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.4 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет перейдет к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.6. Поступила просьба о проведении раздельного заносимого в отчет о заседании голосования по пункту 2. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.6, озаглавленный «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях», был внесен на рассмотрение представителем Пакистана ранее на сегодняшнем заседании. Авторы этого проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/65/L.6 и A/C.1/65/CRP.4.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гренада, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика



Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Индия.

*Воздержались:*

Австрия, Албания, Андорра, Бутан, Венгрия, Германия, Греция, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Кипр, Литва, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Черногория, Чешская Республика, Швеция.

*Пункт 2 сохраняется 133 голосами против 1 при 26 воздержавшихся.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/65/L.6 в целом.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия,

Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Индия.

*Воздержались:*

Бутан, Российская Федерация.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.6 в целом принимается 162 голосами против 1 при 2 воздержавшихся.*

[Делегация Демократической Республики Конго впоследствии информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет приступит к принятию решения по проекту

резолюции A/C.1/65/L.7. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.7, озаглавленный «Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте», был внесен на рассмотрение представителем Пакистана ранее на сегодняшнем заседании. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/65/L.7 и A/C.1/65/CRP.3/Rev.4.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции выразили пожелание о том, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если нет возражения, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.7 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет перейдет к принятию решения по проекту решения A/C.1/65/L.17. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект решения A/C.1/65/L.17, озаглавленный «Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе», был внесен на рассмотрение представителем бывшей югославской Республики Македония. Автор данного проекта решения указан в документе A/C.1/65/L.17.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Автор проекта решения выразил пожелание о том, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Проект решения A/C.1/65/L.17 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет перейдет к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.30. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.30, озаглавленный «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья», был внесен на рассмотрение представителем Алжира на 16-м заседании 21 октября. Авторы этого проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/65/L.30 и A/C.1/65/CRP.3/Rev.4.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции выразили пожелание о том, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.30 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителям, которые хотят выступить с разъяснением мотивов голосования или позиции по только что принятым проектам резолюций и решения.

**Г-н Рао** (Индия) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы разъяснить мотивы голосования Индии по проекту резолюции A/C.1/65/L.6, озаглавленному «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях». Индия проголосовала против этого проекта резолюции.

В проекте резолюции содержится просьба к Конференции по разоружению рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями. В качестве единственного многостороннего форума для ведения переговоров по разоружению Конференция уполномочена вести переговоры по документам в области разоружения глобального масштаба. В 1993 году Комиссия по разоружению приняла руководящие принципы и рекомендации в отношении регионального разоружения на основе консенсуса. Поэтому нет необходимости в том, чтобы Конференция по разоружению занималась разработкой принципов по тем же вопросам в тот момент, когда в ее повестке дня фигурирует несколько других приоритетных вопросов.

Мы считаем также, что интересы безопасности государств выходят за рамки узко определенных регионов. Соответственно понятие сохранения баланса между оборонительными потенциалами в региональном или субрегиональном контексте является, по мнению нашей делегации, нереалистичным и неприемлемым.

**Г-н Дейнеко** (Российская Федерация): Российская делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/65/L.6, озаглавленному «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях». Мы исходим

из того, что региональные меры контроля должны обеспечивать главный принцип — равной безопасности — и быть адекватными ситуации, складывающейся в каждом конкретном регионе.

Тем не менее в пункте 6 преамбулы проекта отмечается актуальность и значимость Договора об обычных вооруженных силах в Европе. Российская делегация уже неоднократно подчеркивала, что ДОВСЕ устарел и не отражает реального состояния дел в Европе. Ничего не сказано о предпринимаемых сейчас усилиях по восстановлению жизнеспособности режима контроля над обычными вооружениями в данном регионе мира. С этой целью нами были предложены поправки, которые адаптировали бы текст к новым реалиям в Европе. К сожалению, они не были учтены.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Таким образом, Комитет завершил принятие решений по группе вопросов 5. Теперь мы перейдем к группе вопросов 6 «Другие меры в области разоружения и международная безопасность».

Прежде чем Комитет приступит к принятию решений по проектам резолюций, содержащимся в группе вопросов 6, я предоставлю слово тем делегациям, которые хотели бы выступить с общими заявлениями, помимо заявлений в порядке разъяснения мотивов голосования, или же представить проекты резолюций.

**Г-н Ким Бон Хюн** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать общее заявление по проекту резолюции A/C.1/65/L.49/Rev.1, озаглавленному «Предотвращение и пресечение незаконной брокерской деятельности». Этот представляемый раз в два года проект резолюции, который Республика Корея и Австралия впервые внесли на шестьдесят третьей сессии, был принят на основе консенсуса в качестве резолюции 63/67 2 декабря 2008 года.

Мы вновь внесли этот проект резолюции на нынешней сессии, с тем чтобы повысить информированность относительно угрозы для международного мира и безопасности, создаваемой незаконной брокерской деятельностью, а также способствовать международным усилиям по ее пресечению. В представленном проекте резолюции отражены последние события и технические уточнения. На протяжении последних нескольких недель мы активно взаимодействовали с соответствующими странами

и проводили серьезные консультации с заинтересованными государствами-членами. Ряд моментов, вызывавших озабоченность у некоторых государств-членов, был учтен и отражен в проекте резолюции.

Остальные элементы и пункты резолюции 63/67 остались в основном без изменений. Проект этого года пользуется поддержкой более 70 соавторов, включая 44 первоначальных соавтора. Мы считаем, что после обширных консультаций между государствами-членами нынешний проект резолюции является достаточно сбалансированным и практически достиг консенсуса. В этой связи мы надеемся, что он вновь будет принят на основе консенсуса, и обращаемся ко всем государствам-членам с соответствующим призывом.

В заключение я хотел бы поблагодарить всех наших коллег, которые участвовали в консультациях и способствовали достижению договоренности по тексту. Я особенно благодарю делегацию Австралии и всех других соавторов за их ценную поддержку и участие.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово для представления проектов резолюций A/C.1/65/L.13, A/C.1/65/L.14, A/C.1/65/L.15 и A/C.1/65/L.19 имеет представитель Индонезии.

**Г-н Перкайя** (Индонезия) (*говорит по-английски*): От имени Движения неприсоединения (ДНП) я имею честь внести на рассмотрение проекты резолюций A/C.1/65/L.13, A/C.1/65/L.14, A/C.1/65/L.15 и A/C.1/65/L.19.

В связи с проектом резолюции A/C.1/65/L.13, озаглавленным «Взаимосвязь между разоружением и развитием», Движение осознает те задачи, которые необходимо решить международному сообществу в области развития, ликвидации нищеты и болезней. Тесная взаимосвязь между разоружением и развитием очевидна. Средства и энергия, расходуемые на гонку вооружений в целях разработки ядерного и других смертоносных видов оружия, могут и должны быть направлены на цели содействия глобальному развитию и укреплению мира.

ДНП подчеркивает важность дальнейшего осуществления Программы действий, принятой на Международной конференции по вопросу о взаимосвязи между разоружением и развитием 1987 года,

и призывает всех поддержать ее. Мы подчеркиваем важнейшую необходимость достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели развития тысячелетия. ДНП надеется, что средства, сэкономленные за счет сокращения глобальных расходов на вооружение, могли бы быть использованы для достижения целей, изложенных в резолюции 65/1, озаглавленной «Выполнение обещаний: объединение во имя достижения целей в области развития», сформулированных в Декларации тысячелетия», которая является итоговым документом пленарного заседания высокого уровня, посвященного целям развития тысячелетия, который был принят в Нью-Йорке в прошлом месяце.

ДНП выступает за более широкие усилия, направленные на интеграцию разоружения с гуманитарной деятельностью и деятельностью в области развития, и подчеркивает центральную роль Организации Объединенных Наций на международном уровне в деле установления взаимосвязи между разоружением и развитием. В этой связи важнейшее значение имеет роль Организации Объединенных Наций и других партнеров в деле оказания помощи развивающимся странам по их просьбе.

Проект резолюции A/C.1/65/L.14, озаглавленный «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями», имеет весьма важное значение. Окружающая среда нашей планеты принадлежит нам всем. Никто не может быть избавлен от последствий наносимого ей ущерба. Здоровье и процветание грядущих поколений зависят от того состояния, в котором мы оставим им окружающую среду на нашей планете. ДНП подчеркивает, что международные форумы по разоружению должны в полной мере учитывать соответствующие природоохранные нормы при проведении переговоров по договорам и соглашениям в области разоружения и контроля над вооружениями. Мы призываем все государства в полной мере содействовать обеспечению соблюдения таких норм в процессе осуществления соглашений и конвенций, участниками которых они являются. В связи с проектом резолюции A/C.1/65/L.15 «Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения» ДНП подчеркивает, что многосторонность и согласуемые на многостороннем уровне решения являются единственным устойчивым методом решения

вопросов в области разоружения, нераспространения и международной безопасности. Движение вновь подтверждает полную действенность многосторонней дипломатии и выражает решимость содействовать многосторонности как важнейшему пути налаживания переговоров в области разоружения и регулирования вооружений.

Движение подчеркивает важность того, чтобы государства-участники документов, касающихся оружия массового уничтожения, консультировались и сотрудничали между собой для устранения озабоченностей в отношении случаев их несоблюдения, а также для их осуществления в соответствии с процедурами, определенными в этих документах. Они должны воздерживаться от осуществления или угрозы осуществления односторонних действий и выдвижения друг против друга не подтвержденных фактами обвинений в несоблюдении в целях устранения своих озабоченностей.

Мы подчеркиваем важность сохранения существующих соглашений в области разоружения, нераспространения и регулирования вооружений; это нормы, которые являются результатом международного сотрудничества и многосторонних переговоров. ДНП выступает за участие всех государств в многосторонних переговорах по разоружению, нераспространению и регулированию вооружений на недискриминационной и транспарентной основе.

В связи с проектом резолюции A/C.1/65/L.19 «Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран» Движение выражает надежду на широкую поддержку делегациями данного проекта резолюции по этому важному вопросу, который имеет серьезный гуманитарный аспект. Мы признательны органам гражданского общества и неправительственным организациям, которые занимаются вопросом вооружений, содержащих обедненный уран, и так много сделали для повышения информированности о подобном оружии. Мы благодарим их за их работу, которая способствует активизации усилий, направленных на прекращение применения обедненного урана в вооружениях.

Хотя имеются определенные данные о последствиях применения оружия, содержащего уран, для людей и окружающей среды, требуются дополнительные исследования для того, чтобы получить полное представление о масштабах возможных дол-

госрочных последствий применения оружия, содержащего обедненный уран. Только тогда мы будем иметь полное представление о краткосрочных и долгосрочных мерах и средствах, необходимых для устранения последствий применения этого опасного оружия.

В этом контексте ДНП призывает затрагиваемые этой проблемой и другие государства-члены оказывать, когда это необходимо, содействие в осуществлении исследований и разработок в этой области. Одновременно с этим мы призываем государства-члены, которые применяли в вооруженных конфликтах оружие, содержащее обедненный уран, представить затрагиваемым этой проблемой государствам как можно более подробную информацию о местоположении районов применения и использованных количествах такого оружия.

В заключение Движение выражает надежду на то, что эти четыре проекта резолюций получат самую широкую поддержку со стороны Комитета.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет представитель Мексики, который представит устные изменения к проекту резолюции A/C.1/65/L.52.

**Г-н Арроча** (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексика хотела бы внести устное изменение в проект резолюции A/C.1/65/L.52, который наша делегация представила ранее в ходе этой сессии. С учетом этого изменения пункт 5(с) должен гласить:

(*говорит по-английски*)

«поощрять использование Программы как средства, позволяющего информировать о прогрессе в осуществлении мер по ядерному разоружению».

(*говорит по-испански*)

Мексика сохраняет надежду на то, что Первый комитет примет проект резолюции A/C.1/65/L.52 «Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению» с внесенным в него устным изменением без голосования.

**Г-н Гарсия Лопес-Триго** (Куба) (*говорит по-испански*): Куба полностью поддерживает заявление, с которым представитель Индонезии выступил от имени Движения неприсоединения при представлении проектов резолюций A/C.1/65/L.13, A/C.1/65/L.14, A/C.1/65/L.15 и A/C.1/65/L.19, оза-

главленных соответственно «Взаимосвязь между разоружением и развитием», «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями», «Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения» и «Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран».

Эти проекты резолюций затрагивают весьма важные вопросы не только для стран, входящих в состав Движения, но и для международного сообщества в целом. Разоружение и развитие являются двумя главными задачами человечества, особенно в тот момент, когда мы сталкиваемся с серьезными социально-экономическим, продовольственным, энергетическим и экологическим кризисами.

В этой связи Куба вновь выдвигает свое предложение о создании подведомственного Организации Объединенных Наций фонда, который перераспределял бы половину нынешних военных расходов на цели социально-экономического развития нуждающихся стран.

Кроме того, Куба считает, что соответствующие экологические стандарты должны надлежащим образом учитываться на международных форумах по разоружению в ходе переговоров о заключении международных договоров и соглашений о контроле над вооружениями, как это указано в проекте резолюции A/C.1/65/L.14.

Сложная международная обстановка и необходимость решения проблем, с которыми сталкивается человечество, общими усилиями подчеркивают важность проекта резолюции A/C.1/65/L.15 «Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения». Мы считаем, что данный проект резолюции является важным вкладом в обсуждения и усилия, направленные на поиск эффективных и прочных многосторонних решений в области разоружения и нераспространения.

Обоснованное беспокойство международного сообщества в связи с последствиями применения на протяжении ряда лет оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран, всеобъемлющим образом учитывается в проекте резолюции A/C.1/65/L.19, в котором со всей ясностью отмечается необходимость дальнейших исследований в целях выявления долгосрочных последствий применения такого

оружия и боеприпасов для здоровья и окружающей среды.

Куба настоятельно призывает все делегации поддержать проекты резолюций, представленные Движением неприсоединения по данной группе вопросов. Мы надеемся, что подавляющее большинство делегаций проголосует за них, как это было и в предыдущие годы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Тринидада и Тобаго, который внесет устное исправление в проект резолюции A/C.1/65/L.39/Rev.1.

**Г-жа Хейнс** (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Я взяла слово для того, чтобы выступить с рядом общих замечаний по проекту резолюции A/C.1/65/L.39/Rev.1 «Женщины, разоружение, нераспространение и контроль над вооружениями».

Прежде всего позвольте мне внести устное исправление в текст, который представлен на рассмотрение Комитета. Ссылка на шестьдесят шестую сессию в пункте 3 является неверной; речь должна идти о шестьдесят седьмой сессии, поскольку наша цель состоит в представлении данного проекта резолюции раз в два года. Таким образом, эта фраза должна звучать следующим образом:

«постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный „Женщины, разоружение, нераспространение и контроль над вооружениями“».

Я хотела бы просить официально учесть данное исправление и отразить его в окончательном варианте текста.

Представляя данный проект резолюции, делегация Тринидада и Тобаго и авторы этого текста приглашают Первый комитет к участию в достижении исторической и благородной цели выработки более целостного и динамичного подхода к вопросам, связанным с международным миром и безопасностью, а именно разоружению, нераспространению контролю над вооружениями. Мы твердо убеждены в том, что все могут вносить свой вклад в усилия по достижению прочного международного мира и безопасности. В этой связи роль женщин выходит за рамки признания их положения жертв; необходимы также понимание и поддержка их по-

тенсиального и реального вклада в этот процесс. Именно этот принцип лежит в основе данного проекта резолюции.

Документ A/C.1/65/L.39/Rev.1 начался с весьма честолюбивого предварительного проекта и со временем превратился в тот проект резолюции, который мы видим сегодня. Мы с удовлетворением отмечаем, что его текст стал более упорядоченным и конкретным по сравнению с предыдущими вариантами. Повышению его качества содействовали широкие консультации и вклад самых различных делегаций.

Мы хотели бы поблагодарить авторов и все другие заинтересованные делегации за их поддержку и предложения по улучшению данного текста. Мы считаем, что документ A/C.1/65/L.39/Rev.1 является наилучшим результатом, который мог быть достигнут с учетом различных и порой противоречивых интересов, выявившихся в ходе консультаций. Сегодня мы надеемся, что данный проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решений по проектам резолюций, относящимся к группе вопросов 6. Но прежде я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить по мотивам голосования или с разъяснением позиций по проектам резолюций, относящимся к группе вопросов 6.

**Г-н Данон** (Франция) (*говорит по-французски*): Я взял слово для того, чтобы объяснить, почему Франция не будет участвовать в принятии решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.13.

В течение многих лет международное сообщество неизменно подчеркивало важность взаимосвязи, которая существует между вопросами разоружения и развития. Наша делегация также признает наличие этой взаимосвязи, поскольку разоружение способствует созданию безопасной и стабильной обстановки, являющейся необходимым условием любых успешных усилий по реконструкции и развитию в районах вооруженного конфликта. Мы также осознаем проблемы, связанные с финансированием развития, о чем свидетельствуют наши инициативы в этой области на протяжении последних нескольких лет.

Однако мы возражаем против некоторых элементов, сохранных в данном тексте, несмотря на

наши предложения о внесении изменений. Мы считаем, что понятие органической взаимосвязи между разоружением и развитием, о котором упоминается в седьмом пункте преамбулы, является спорным по ряду причин. Во-первых, разоружение оказывает воздействие на условия процесса развития, однако обратная взаимосвязь является менее определенной, так как условия, способствующие разоружению, необязательно зависят от одного лишь развития и обусловлены другими факторами. Во-вторых, отраженная в том же пункте мысль о том, что военные расходы отвлекают ресурсы, которые могли бы быть направлены на удовлетворение потребностей в области развития, представляется нам упрощенной. Ведь и сам процесс развития требует определенных затрат, о чем мы не должны забывать.

Наконец, что касается инвестиций в оборону, то их использование для приобретения ресурсов, которые способствуют укреплению стабильности и безопасности и расширяют тем самым возможности государств по участию в миротворческих операциях и по реагированию на стихийные бедствия, например воздушной и морской техники, также способствует развитию стран.

Таким образом, эти факторы означают, что мы не можем поддержать решение, которое будет принято по данному проекту резолюции. Однако мы не хотим препятствовать его принятию.

**Г-н Али** (Египет) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы разъяснить позицию Египта по проекту резолюции A/C.1/65/L.39/Rev.1 «Женщины, разоружение, нераспространение и контроль над вооружениями», который был внесен в Первом комитете его авторами в стремлении содействовать развитию гендерных аспектов, связанных с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности. Египет полностью поддерживает эту резолюцию и ее цели, однако он также полностью осознает, что данная резолюция касается исключительно прав человека, а не сферы разоружения.

Египет принимает активное участие во всей соответствующей деятельности, связанной с осуществлением резолюции 1325 (2000) в контексте Совета Безопасности и Третьего комитета, которые являются компетентными органами в плане осуществления этой резолюции. Поэтому у нас имеются серьезные процедурные затруднения в связи с тем, что вопросы, отраженные в проекте резолю-

ции A/C.1/65/L.39/Rev.1, вряд ли имеют отношение к сфере компетенции Первого комитета.

Хотя мы по-прежнему твердо убеждены в том, что проект резолюции A/C.1/65/L.39/Rev.1 касается вопросов, которые не относятся ни к мандату Первого комитета, ни к его повестке дня, Египет принял решение не просить о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по данному проекту резолюции. Однако мы все же считаем, что этот вопрос было бы целесообразнее рассматривать в Третьем комитете как компетентном органе для рассмотрения вопросов прав человека и расширения возможностей женщин.

**Г-н Линт** (Бельгия) (*говорит по-французски*): Бельгия проголосует за проект резолюции A/C.1/65/L.19 «Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран».

20 июня 2009 года в Бельгии вступил в силу закон от 11 мая 2007 года. Согласно этому общему закону запрещаются производство, ремонт, экспонирование на продажу, продажа, передача и транспортировка этого вида запрещенного оружия, а также его хранение, владение им и его ношение. Закон также квалифицирует в качестве запрещенных видов оружия боеприпасы с инертным снаряжением и броневую обшивку, содержащие обедненный уран и любой другой вид промышленного урана.

Принятию этого закона предшествовали парламентские слушания, в ходе которых выступали научные эксперты. Высказывались различные точки зрения по вопросу об опасности применения оружия, содержащего обедненный уран, для здоровья населения и состояния окружающей среды. Бельгия пристально следит за развитием событий, связанных с научным анализом опасности применения систем оружия, содержащих обедненный уран, включая исследования в этой области, ведущиеся на международном уровне. Таким образом, Бельгия стала первой в мире страной, законодательно запретившей применение такого оружия исходя из принципов предосторожности и осмотрительности.

Бельгия готова дать Организации Объединенных Наций любые разъяснения в отношении определений, целей и порядка применения данного закона. Бельгия также выражает готовность в случае необходимости поделиться своим опытом и предоставить информацию в отношении принятия соответствующего законодательства по просьбе заинтере-

ресованных государств, в частности государств, планирующих принять законы в этой области.

Бельгия надеется, что данный проект резолюции, внесенный для принятия в Первом комитете, будет способствовать более глубокому пониманию на международном уровне потенциальных последствий применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран, и подготовке общей оценки данного вопроса в соответствующее время.

**Г-жа Ледесма Эрнандес** (Куба) (*говорит по-испански*): Делегация Кубы не будет возражать против консенсуса по проекту резолюции A/C.1/65/L.36 «Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения». В то же время мы считаем необходимым официально отметить следующие моменты.

В связи с десятым пунктом преамбулы, в котором приветствуются доклады о работе созываемых раз в два года совещаний государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, Куба считает важным сделать оговорку в том, что касается проходившего в июне четвертого созываемого раз в два года совещания государств. Как прямо указывается в пункте 23 заключительного доклада (A/CONF.192/BMS/2010/3) четвертого созываемого раз в два года совещания, произвольная процедура принятия заключительного доклада совещания не может создавать «прецедента для будущих встреч, посвященных Программе действий».

Куба придает самое большое значение этому заявлению. Ведь именно включение этой формулировки сделало возможным принятие заключительного доклада четвертого созываемого раз в два года совещания, который, как мы все знаем, делегации не смогли обсудить транспарентным и открытым образом.

Кроме того, наша делегация хотела бы подчеркнуть, что пункт 5 проекта резолюции может быть истолкован таким образом, будто Генеральная Ассамблея предоставила конкретный мандат Группе заинтересованных государств. Эта Группа может продолжать свою работу на абсолютно неофициальной основе, однако она никоим образом не должна вмешиваться в межправительственные консультации и процессы переговоров, проходящие под

эгидой Организации Объединенных Наций, или дублировать их.

**Г-н Хоссейни** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я взял слово для выступления по мотивам голосования нашей делегации по проекту резолюции A/C.1/65/L.49/Rev.1 «Предотвращение и пресечение незаконной брокерской деятельности».

Поскольку существует как законная, так и незаконная торговля и брокерская деятельность в отношении стрелкового оружия и легких вооружений, государства-члены рассматривали оба этих вопроса в рамках Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Признавая законную торговлю и брокерскую деятельность в отношении стрелкового оружия и легких вооружений, государства-члены подчеркнули необходимость предотвращения и пресечения незаконной торговли и брокерской деятельности в отношении такого оружия и борьбы с ними.

Однако понятие незаконной брокерской деятельности применительно к оружию массового уничтожения, которое ошибочно отражено в данном проекте резолюции, подразумевает существование законной торговли оружием массового уничтожения. В соответствии с основными международными конвенциями, посвященными оружию массового уничтожения, производство, разработка, исследование, передача и применение ядерного, химического и биологического оружия запрещены. Естественно, что незаконной является и торговля ими и брокерские операции с ним.

Соответственно, единственно возможным толкованием некоторых пунктов данного проекта резолюции может быть то, что передача такого бесчеловечного оружия государством, обладающим им, государствам, которые им не обладают, является законной. В то же время, например, в Договоре о нераспространении ядерного оружия передача ядерного оружия ядерными государствами государствам, которые им не обладают, юридически запрещена.

Хотя мы понимаем и разделяем взгляды основных авторов данного проекта резолюции в отношении необходимости предотвращения и пресечения незаконной брокерской деятельности приме-



нительно к стрелковому оружию и легким вооружениям, а также важность недопущения того, чтобы террористические группы получили доступ к оружию массового уничтожения, что является вполне обоснованным опасением, Комитет уже занимается рассмотрением этих вопросов в рамках других проектов резолюций. Кроме того, мы считаем, что с логической и методологической точек зрения нецелесообразно смешивать две эти абсолютно разные концепции, поскольку сфера стрелкового оружия и легких вооружений существенно отличается от сферы оружия массового уничтожения.

Помимо этого, данный проект резолюции характеризуется отсутствием целенаправленного подхода, к которому Генеральная Ассамблея не раз призывала. Принятие этого проекта в его нынешнем виде может породить толкование, которое наносило бы ущерб духу и букве основных международных конвенций, касающихся оружия массового уничтожения.

Мы провели консультации с автором данного проекта резолюции и внесли некоторые конструктивные изменения, которые позволили бы нам присоединиться к консенсусу по данному проекту, как мы уже сделали это в прошлый раз, когда вносился аналогичный проект резолюции. Хотя мы ценим усилия делегации Республики Корея, которая изучила эти поправки, основные моменты, вызывавшие у нас озабоченность, к сожалению, не были учтены. В отношении данного проекта резолюции все еще существуют серьезные проблемы. Например, в проекте резолюции, пусть и косвенно, признаются нетранспарентные и закрытые режимы контроля за экспортом, такие как Австралийская группа, которые не обсуждались и не согласовывались в рамках Организации Объединенных Наций и служат лишь политическим целям отдельных государств, препятствуя международному сотрудничеству.

По причинам, которые я изложил, наша делегация воздержится при голосовании по данному проекту резолюции.

**Г-жа Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты не будут участвовать в принятии Комитетом решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.13. Мы по-прежнему считаем, что разоружение и развитие являются двумя различными вопросами. Собственно, именно по этой причине Соединенные Штаты не

принимали участия в проходившей в 1987 году Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием. Поэтому Соединенные Штаты не считают себя связанными Заключительным документом, принятым на этой Конференции. Я также отмечаю, что мы находим весьма уместными в этой связи многие из замечаний нашего французского коллеги.

Далее я отмечаю, что Соединенные Штаты не будут принимать участия в принятии решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.14 «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями». Однако я хотела бы подчеркнуть, что наша страна действует в рамках самых строгих внутренних и международных норм, регулирующих всю деятельность, которая может оказывать влияние на окружающую среду, включая осуществление соглашений в области контроля над вооружениями и разоружения. В то же время мы не усматриваем прямой взаимосвязи между общими природоохранными стандартами и многосторонним контролем над вооружениями, указание на которую содержится в проекте резолюции. Мы не считаем, что этот вопрос относится к сфере деятельности Первого комитета.

**Г-жа Ансидей** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла хотела бы изложить свою позицию в отношении проекта резолюции A/C.1/65/L.36 «Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения».

В рамках приверженности Венесуэлы многосторонним усилиям в области разоружения как средству содействия укреплению международного мира и безопасности мы поддерживаем и осуществляем меры, предусмотренные в Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В этой связи мы вновь заявляем о полной действенности многостороннего подхода к решению этих вопросов и важности международного сотрудничества и помощи в активизации совместных усилий в рамках Программы действий.

Кроме того, мы хотели бы изложить свое понимание пункта 5. Боливарианская Республика Ве-

несуэла считает, что данный пункт не представляет собой официального мандата, которым Генеральная Ассамблея наделяла бы Группу заинтересованных государств — а также не может истолковываться подобным образом — в плане развития сотрудничества и программ оказания помощи в контексте Программы действий с учетом неофициального характера данной группы и того факта, что она действует вне рамок Организации Объединенных Наций. Венесуэла надеется, что в дополнение к практическим мерам по разоружению, которые рассматриваются неофициальной группой заинтересованных государств, в ходе будущих обсуждений будут рассмотрены и другие меры по разоружению в контексте ядерного разоружения.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.13. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.13, «Взаимосвязь между разоружением и развитием» был внесен представителем Индонезии от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, которые входят в состав Движения неприсоединения, ранее на сегодняшнем заседании. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/65/L.13. Кроме того, автором проекта стала также Объединенная Республика Танзания.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции выразили пожелание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет намерен поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.13 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.14. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.14 «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями» был внесен представителем Индонезии от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, которые входят в состав Движения неприсоединения, ранее на сего-

дняшнем заседании. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/65/L.14.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции выразили пожелание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если возражений нет, я буду считать, что Комитет намерен поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.14 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.15. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.15 «Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения» был внесен представителем Индонезии от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, которые входят в состав Движения неприсоединения, на сегодняшнем заседании. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/65/L.15 и A/C.1/65/CRP.3/Rev.4.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гренада, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Ма-

рокок, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.15 принимается 117 голосами против 4 при 48 воздержавшихся.*

[Впоследствии делегация Греции уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться].

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.19. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.19,

озаглавленный «Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран», был внесен на рассмотрение представителем Индонезии от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые входят в Движение неприсоединения, на сегодняшнем заседании. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/65/L.19.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Черногория, Чили,

Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

*Воздержались:*

Австралия, Албания, Андорра, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Грузия, Дания, Испания, Казахстан, Канада, Кыргызстан, Латвия, Литва, Микронезия (Федеративные Штаты), Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Турция, Украина, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.19 принимается 136 голосами против 4 при 28 воздержавшихся.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.37. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.37, озаглавленный «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности», был внесен на рассмотрение представителем Российской Федерации на 15-м заседании 20 октября. Соавторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/65/L.37 и A/C.1/65/CRP.4.

С разрешения Председателя я зачитаю для занесения в отчет о заседании устное заявление Генерального секретаря в отношении финансовых последствий, связанных с проектом резолюции A/C.1/65/L.37. Это заявление делается в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

В пункте 4 проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря, с помощью группы правительственных экспертов, которая должна быть создана в 2012 году на основе справедливого географического распределения, продолжить, с учетом оценок и рекомендаций, содержащихся в докладе, упомянутом в проекте резолюции, исследование существующих и потенциальных уг-

роз в сфере информационной безопасности и возможных совместных мер по их устранению, а также концепций, упомянутых в пункте 2 проекта резолюции, и представить доклад по результатам данного исследования Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 4 проекта резолюции, предполагается, что группа правительственных экспертов проведет три сессии продолжительностью в одну неделю каждая — две в Нью-Йорке в 2012 и 2013 годах и одну в Женеве в 2013 году. Более конкретно, в связи с проведением первой сессии в Нью-Йорке в 2012 году потребуются услуги устного перевода на шести официальных языках для обслуживания 10 заседаний; планируется также подготовка пяти документов общим объемом 15 000 слов, которые должны быть переведены на шесть официальных языков; в связи со второй сессией, которая состоится в Женеве в 2013 году, потребуются услуги устного перевода на шести официальных языках для обслуживания 10 заседаний, а также подготовка шести документов общим объемом 25 000 слов, которые должны быть переведены на шесть официальных языков; и в связи с третьей сессией, которая состоится в Нью-Йорке в 2013 году, потребуются услуги устного перевода на шести официальных языках для обслуживания 10 заседаний, а также подготовка одного документа объемом 10 700 слов, который должен быть переведен на шесть официальных языков.

Общий объем ресурсов, необходимых для обслуживания трех сессий группы правительственных экспертов в 2012–2013 годах, оценивается в размере 945 100 долл. США, включая 481 000 долл. США для обслуживания заседаний и подготовки документации по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; 10 000 долл. США по разделу 28 D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания»; и 4000 долл. США по разделу 28 E «Административное обслуживание, Женева» для покрытия расходов на звукозапись и техническую поддержку в ходе этих заседаний; а также 450 000 долл. США по разделу 4 «Разоружение» на покрытие путевых расходов экспертов, расходов на консультантов и основное обслуживание предлагаемой группы правительственных экспертов.

Соответственно, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/65/L.37, никаких дополнительных потребностей в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов не возникнет. Дополнительные финансовые последствия в двухгодичный период 2012–2013 годов будут рассмотрены в контексте окончательной подготовки предлагаемого бюджета по программам на указанный двухгодичный период.

Следует отметить, что проведение одной сессии в Женеве будет представлять собой исключение из пункта 4 раздела 1 резолюции 40/243, в соответствии с которым Ассамблея вновь подтвердила общий принцип, предусматривающий, что при составлении расписаний конференций и заседаний органы Организации Объединенных Наций должны планировать заседания в их соответствующих постоянных штаб-квартирах, т.е. в данном случае, в Нью-Йорке.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Соавторы данного проекта резолюции выразили желание о том, чтобы Комитет принял его без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет готов поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.37 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.36. Поступила просьба о проведении раздельного заносимого в отчет о заседании голосования по пункту б. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.36, озаглавленный «Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения», был внесен на рассмотрение представителем Германии на 15-м заседании 20 октября. Соавторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/65/L.36 и A/C.1/65/CRP.4. С разрешения Председателя я сейчас зачитаю в официальном порядке устное заявление Генерального секретаря в отношении финансовых последствий, связанных с данным проектом резолюции.

Это устное заявление делается в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. В соответствии с положениями пункта б

проекта резолюции A/C.1/65/L.36, Ассамблея просит Генерального секретаря предоставить Управлению по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций достаточные ресурсы для обеспечения функционирования Системы поддержки осуществления Программы действий, начиная с 2012 года, укрепив тем самым ее важную роль в деле выявления потребностей и ресурсов и информирования о них в целях укрепления деятельности по осуществлению Программы действий.

Предполагается, что существующих внебюджетных ресурсов будет достаточно для обеспечения функционирования Системы поддержки осуществления Программы действий в двухгодичный период 2010–2011 годов. Поэтому в случае принятия Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/65/L.36 никаких дополнительных потребностей в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов не возникнет. Любые возможные дополнительные финансовые последствия в связи с обеспечением функционирования Системы поддержки осуществления Программы действий после 2011 года будут рассмотрены в контексте подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Я хотел бы также информировать членов Комитета о том, что к числу соавторов данного проекта резолюции присоединился Узбекистан.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен,

Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против.

*Воздержались:*

Иран (Исламская Республика).

Пункт 6 сохраняется 166 голосами при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал против.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.36 в целом. Соавторы выразили пожелание о том, чтобы Комитет принял данный проект резолюции без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.36 в целом принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/65/L.39/Rev.1. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.39/Rev.1 озаглавленный «Женщины, разоружение, контроль над вооружениями и нераспространение», был внесен на рассмотрение представителем Тринидада и Тобаго на 15-м заседании 20 октября. Соавторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/65/L.39/Rev.1 и A/C.1/65/CRP.4. Кроме того, к числу соавторов проекта резолюции присоединились также Венгрия, Новая Зеландия, Португалия и Суринам.

Представитель Тринидада и Тобаго только что внесла устную поправку, в соответствии с которой в пункте 3 слова «шестьдесят шестой» были заменены словами «шестьдесят седьмой».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Соавторы данного проекта резолюции выразили пожелание о том, чтобы Комитет принял его с внесенной устной поправкой без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.39/Rev.1 с внесенной в него устной поправкой принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет переходит к принятию решения по проекту решения A/C.1/65/L.40. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект решения A/C.1/65/L.40, озаглавленный «Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения», был внесен на рассмотрение представителем Индии на 16-м заседании 21 октября. Автор данного проекта решения указан в документе A/C.1/65/L.40.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Автор проекта решения выразил пожелание о том, чтобы Комитет принял его без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Проект решения A/C.1/65/L.40 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет перейдет к принятию решения по проекту

резолюции A/C.1/65/L.49/Rev.1. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Поступила просьба о проведении отдельного заносимого в отчет о заседании голосования по двенадцатому пункту преамбулы. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.49/Rev.1, озаглавленный «Предотвращение и пресечение незаконной брокерской деятельности», был внесен на рассмотрение представителем Республики Корея на 21-м заседании 28 октября. Соавторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/65/L.49/Rev.1 и A/C.1/65/CRP.4. Кроме того, к числу соавторов данного проекта резолюции присоединились также Ботсвана и Нигерия.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объ-

единенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

*Голосовали против:*

Корейская Народно-Демократическая Республика

*Воздержались:*

Иран (Исламская Республика), Сирийская Арабская Республика

*Двенадцатый пункт преамбулы сохраняется 166 голосами против 1 при 2 воздержавшихся.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/65/L.49/Rev.1 в целом.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократиче-

ская Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

*Голосовали против:*

Корейская Народно-Демократическая Республика

*Воздержались:*

Иран (Исламская Республика)

*Проект резолюции A/C.1/65/L.49/Rev.1 в целом принимается 171 голосом против 1 при 1 воздержавшемся.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет примет решение по проекту резо-

люции A/C.1/65/L.52. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.52, озаглавленный «Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению», был внесен на рассмотрение представителем Мексики на 16-м заседании 21 октября. Соавторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/65/L.52 и A/C.1/65/CRP.3/Rev.4. Кроме того, к числу соавторов присоединились также Демократическая Республика Конго, Индонезия, Нигерия и Эквадор.

Я хотел бы информировать Комитет о том, что делегация Мексики только что внесла устную поправку, в соответствии с которой пункт 5 (с) должен гласить:

«поощрять использование Программы как средства, позволяющего информировать о прогрессе в осуществлении мер по ядерному разоружению».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Соавторы данного проекта резолюции выразили желание о том, что бы Комитет принял его без голосования с внесенной в него устной поправкой. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет готов поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.52 с внесенной в него устной поправкой принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/65/L.53. Я предоставляю слов Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/65/L.53 «Исследование Организации Объединенных Наций, посвященное образованию по вопросам разоружения и нераспространения» был внесен представителем Мексики на 16-м заседании 21 октября. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/65/L.53 и A/C.1/65/CRP.4. Автором данного проекта резолюции стала также Индонезия.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции выразили желание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если не будет



возражений, я буду считать, что Комитет намерен поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/65/L.53 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования или с разъяснением позиции по только что принятым проектам резолюций и решения.

**Г-н Хофман** (Германия) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы объяснить, почему мы проголосовали за проект резолюции A/C.1/65/L.19 «Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран». Германия исходит из того, что пункт 6 данного проекта резолюции не создает прецедента в отношении аналогичных случаев.

**Г-жа Хигги** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Я взяла слово от имени Австралии, Канады и Новой Зеландии для того, чтобы объяснить, почему мы воздержались при голосовании по проекту резолюции A/C.1/65/L.15 «Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения».

Мы разочарованы тем, что мы вновь не смогли поддержать данный проект резолюции. Наша решительная приверженность многосторонним принципам и подходам в области нераспространения, контроля над вооружениями и разоружения не вызывает сомнений. Мы последовательно поддерживаем преимущества многосторонних процессов достижения прогресса по вопросам международной безопасности. В то же время мы не можем согласиться с тем, что многосторонность является единственным принципом при проведении переговоров по разоружению и нераспространению, как это подразумевается в пунктах 1 и 2 проекта резолюции. По нашему мнению, эффективный прогресс в деле достижения глобальных целей в области нераспространения и разоружения требует сочетания многосторонних, плюрилатеральных, региональных, двусторонних и односторонних мер, которые дополняют друг друга в интересах достижения конкретных результатов. В восьмом пункте преамбулы прямо признается взаимодополняемость таких мер. Мы надеемся, что в будущем пункты постановляющей части этого проекта резолюции будут отражать такое понимание.

По нашему мнению, утверждение о том, что многосторонность является единственным устойчивым методом решения проблем в области нераспространения, контроля над вооружениями и разоружения, отрицает возможность применения альтернативных мер, в том числе двусторонних и региональных, для решения глобальных проблем безопасности. Эти вопросы являются жизненно важными. И мы не можем позволить себе отказаться от использования всех имеющихся в нашем распоряжении механизмов для улучшения международной обстановки с точки зрения безопасности.

Таковы причины, по которым наши три делегации не могли поддержать данный проект резолюции. Поэтому мы воздержались при голосовании.

**Г-н Шапер** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я взял слово для выступления по мотивам нашего голосования по проекту резолюции A/C.1/65/L.19. Нидерланды вновь проголосовали за данный проект резолюции, озаглавленный «Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран».

Мы не возражаем против продолжающихся исследований по этому вопросу. Мы положительно оцениваем тот факт, что этот вопрос обсуждается в Организации Объединенных Наций. В то же время мы считаем, что обоснование для проведения таких исследований и обсуждений можно было бы на данном этапе сформулировать более нейтральным образом и что здесь можно было бы вести речь о возможных последствиях, а не о потенциальных угрозах или потенциальных вредных последствиях.

Как мы отмечали в своих замечаниях к докладу Генерального секретаря (A/65/129), содержащаяся в проекте резолюции ссылка на потенциальные вредные последствия применения боеприпасов, содержащих обедненный уран, для здоровья людей и окружающей среды на сегодняшний день не подтверждается убедительными научными доказательствами. Как следует из доклада Генерального секретаря, это мнение разделяют Всемирная организация здравоохранения и Международное агентство по атомной энергии.

Мы будем внимательно следить за результатами проводимых в настоящее время, а также в будущем исследований в этой области и учтем любые дополнительные изменения, когда этот вопрос будет

вновь рассматриваться на сессии Первого комитета в 2012 году.

**Г-н Гарсия Лопес-Триго** (Куба) (*говорит по-испански*): Мы считаем необходимым официально заявить о следующих позициях в отношении проекта резолюции A/C.1/65/L.49/Rev.1 «Предотвращение и пресечение незаконной брокерской деятельности».

Во-первых, мы согласились с двенадцатым пунктом преамбулы и пунктом 2 постановляющей части при том понимании, что они касаются лишь применения государствами тех документов и договоров, участниками которых они являются и обязательства по которым были ими взяты на себя суверенным образом в соответствии с нормами международного права. Эти два пункта ни в коей мере нельзя рассматривать как предоставление легитимности тем документам, которые, по мнению Кубы, не в полной мере соответствуют положениям Устава Организации Объединенных наций и нормам международного права, включая так называемую Инициативу по безопасности в борьбе с распространением.

Во-вторых, Куба поддержала данный проект резолюции при том понимании, что его цель заключается не в ослаблении, а в укреплении многостороннего и недискриминационного подхода в области разоружения и контроля над вооружениями, поскольку он является единственным эффективным средством предотвращения и пресечения возможного применения террористами оружия массового уничтожения.

В-третьих, как прямо признается в проекте резолюции, мы хотели бы подчеркнуть, что инициативы по предотвращению и пресечению незаконной брокерской деятельности не могут ставить под угрозу международное сотрудничество в отношении материалов, оборудования и технологий, используемых в мирных целях. Формулировки проекта резолюции далеки от совершенства, и их явно можно было бы улучшить. Мы считаем, что озабоченность некоторых делегаций по поводу текста является обоснованной, и ее необходимо должным образом учесть. В этой связи мы обращаемся к авторам с просьбой продолжать работу над улучшением данного проекта резолюции, с тем чтобы достичь консенсуса, когда этот вопрос будет вновь рассматриваться Комитетом.

Что касается проекта резолюции A/C.1/65/L.37 «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности», то Куба всецело разделяет озабоченность, выраженную в связи с применением информационных технологий и средств в целях, несовместимых с международной стабильностью и безопасностью и отрицательным образом сказывающихся на целостности государств.

В этой связи наша делегация вновь, как и ранее, вынуждена осудить агрессию, которую на протяжении многих десятилетий совершает против Кубы правительство Соединенных Штатов с применением радио- и телевизионных средств. В ходе этой агрессии открыто попираются нормы международного права, а также нормы и положения Международного союза электросвязи. Правительство Соединенных Штатов не возмещает ущерб, который оно может причинить международному миру и безопасности путем создания опасных ситуаций, в частности, используя военные самолеты для трансляции телевизионных сигналов на Кубу без нашего согласия.

В последние годы общая продолжительность радиовещания с территории Соединенных Штатов, осуществляемая различными радиостанциями на разных частотах, превышает 2300 часов в неделю. Некоторые из используемых для этого радиостанций — которые принадлежат или же предоставляют свои услуги организациям, связанным с известными террористическими элементами, проживающими в Соединенных Штатах и действующими против Кубы с американской территории, — осуществляют трансляцию программ, в которых содержатся призывы к подрывным действиям, политическим нападениям, убийству видных деятелей и другим действиям, характерным для деятельности террористических радиостанций.

Международная конференция радиосвязи в Женеве неоднократно указывала на незаконность такого вещания на Кубу с военных самолетов, заявляя, что они нарушают регламент радиосвязи. Наша страна будет по-прежнему принимать все имеющиеся в нашем распоряжении меры для пресечения этих неприемлемых и незаконных агрессивных действий. Мы будем также по-прежнему осуждать такую агрессию во всех международных форумах, где это возможно.

**Г-н Поллард** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство присоединилось к консенсусу по проекту резолюции A/C.1/65/L.13 «Взаимосвязь между разоружением и развитием». Мы приветствуем всесторонний учет проблем разоружения в политике в области развития. Это особенно важно применительно к обычным вооружениям, стрелковому оружию и легким вооружениям и разоружению, демобилизации и реинтеграции.

В то же время Соединенное Королевство не считает, что существует автоматическая взаимосвязь между разоружением и развитием. Скорее, между двумя этими явлениями существует сложная взаимозависимость. К сожалению, в проекте резолюции A/C.1/65/L.13 не раскрывается сложный характер такой взаимозависимости в полной мере. Как мы уже поясняли ранее, Соединенное Королевство считает, что в докладе Группы правительственных экспертов (см. A/59/119) не уделяется достаточного внимания односторонним, двусторонним и многосторонним мерам в области разоружения и нераспространения.

Соединенное Королевство также отмечает, что, хотя было бы полезно обмениваться информацией о ресурсах, которые направляются на цели развития благодаря осуществлению соглашений в области разоружения и контроля над вооружениями, на практике невозможно установить прямую взаимосвязь между различными источниками финансирования. Однако мы будем продолжать представлять соответствующую информацию об увеличении оказываемой нами помощи в целях развития через различные форумы.

Теперь я хотел бы выступить со следующим разъяснением совместной позиции от имени Соединенного Королевства и Франции, присоединившихся к консенсусу по проекту резолюции A/C.1/65/L.14 «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями».

Мы хотели бы уточнить, что Соединенное Королевство и Франция применяют строгие нормы природоохранного законодательства в отношении различных видов деятельности, включая осуществление соглашений в области контроля над вооружениями и разоружения. Мы не усматриваем прямой взаимосвязи, которая проводится в проекте резолю-

ции, между общими экологическими стандартами и многосторонним контролем над вооружениями.

**Г-н Торо** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.1/65/L.37 «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности». Однако с учетом недавних изменений в этой области на многосторонних форумах и в целях обеспечения большей сбалансированности при рассмотрении данной темы наша делегация хотела бы более подробно остановиться на некоторых вопросах, относящихся к ней.

Мы хотели бы подчеркнуть, что совместные усилия Организации Объединенных Наций по предупреждению того, чтобы достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций использовались в целях, которые противоречат поддержанию международного мира и безопасности, не должны подрывать принципы всеобщего и недискриминационного доступа всех государств к таким технологиям, что отражено в Декларации принципов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

Мы также хотели бы подчеркнуть, что международный мир и безопасность могут испытывать на себе отрицательные последствия не только действий негосударственных групп и субъектов, но и агрессии, совершаемой каким-либо государством против информационных и телекоммуникационных сетей других государств за счет проведения враждебной политики. Например, среди других действий, которые могут иметь отрицательные последствия для международного права и мирного сосуществования государств, важно рассмотреть возможность агрессии против национальных сетей с использованием иностранных компьютерных программ или даже внутренних источников самого затрагиваемого государства, которые разработаны и направляются из-за рубежа, а также радио- и телепередач, которые используются для создания социальных беспорядков или нарушения конституционного порядка затрагиваемого государства.

**Г-н Хоссейни** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить позицию нашей делегации по проекту резолю-

ции А/С.1/65/L.36 «Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения».

В некоторых пунктах постановляющей части этого проекта резолюции без какой-либо необходимости предусматриваются условия осуществления деятельности, параллельной сложившимся действиям механизма по дальнейшему осуществлению Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Содержащаяся в данном проекте резолюции просьба к Генеральному секретарю предоставить ресурсы для обеспечения функционирования Системы поддержки осуществления Программы действий — подразделения, созданного вне рамок Организации и финансируемого за счет добровольных взносов некоторых государств, — накладывает дополнительное финансовое бремя на Организацию Объединенных Наций. Решения о создании каких-либо возможных механизмов предоставления финансовых или иных ресурсов или помощи в связи с процессом дальнейшего осуществления Программы действий по стрелковому оружию и легким вооружениям должны приниматься обзорной Конференцией, которая состоится в 2012 году. По нашему мнению, эти меры не только не способствуют осуществлению Программы действий, но и приводят к дальнейшей бюрократизации Организации, где ситуация в этом плане и без того непроста.

По этим причинам наша делегация воздержалась при голосовании по пункту 6 данного проекта резолюции.

**Г-н Рао** (Индия) (*говорит по-английски*): Я попросил слово для выступления по мотивам голосования Индии по проекту резолюции А/С.1/65/L.39/Rev.1 «Женщины, разоружение, нераспространение и контроль над вооружениями».

Наша делегация выражает признательность Тринидаду и Тобаго, главному автору, за предоставление этого проекта резолюции, в котором уделяется пристальное внимание важному аспекту усилий в области глобального разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения, а именно признанию того, что участие как мужчин, так и женщин имеет важнейшее значение для достижения устойчивого мира и безопасности. Более широкое привлечение женщин к процессу разоружения, не-

распространения и контроля над вооружениями необходимо поддерживать и укреплять. Поэтому Индия полностью поддержала данный проект резолюции.

**Г-н Данон** (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел выступить по проекту резолюции А/С.1/65/L.19 от имени Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов. Три наши страны проголосовали против этого проекта резолюции, озаглавленного «Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран».

Этот вопрос не нов. Несмотря на некоторые обновления, данный проект резолюции по-прежнему содержит призыв к дальнейшим мерам со стороны Генерального секретаря и государств-членов с учетом якобы имеющих место вредных последствий применения боеприпасов, содержащих обедненный уран, для здоровья человека и окружающей среды. В нем упоминаются соответствующие исследования, проведенные к настоящему времени международными организациями по данному вопросу, но при этом в нем не отмечается долгосрочная польза этих исследований, а в шестом пункте преамбулы речь идет о

«масштабах возможных долгосрочных последствий для человека и окружающей среды».

Экологические и долгосрочные последствия для здоровья в результате применения боеприпасов, содержащих обедненный уран, были тщательно изучены Всемирной организацией здравоохранения, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международным агентством по атомной энергии, НАТО, центрами по профилактике заболеваний и борьбе с ними, Европейской комиссией и другими организациями. Ни одно из этих исследований не смогло документально подтвердить какие-либо случаи долгосрочных экологических последствий или последствий для здоровья, которые можно было бы связать с применением таких боеприпасов. Жаль, что выводы этих исследований были проигнорированы таким образом.

Кроме того, в пункте 6 проекта резолюции содержится просьба к государствам-членам, которые применяли в вооруженных конфликтах оружие и боеприпасы, содержащие обедненный уран, представить информацию о таком применении. У нас есть серьезные сомнения относительно уместности

такой просьбы в контексте международного гуманитарного права. Мы считаем, что каждое государство-член должно самостоятельно решать вопрос о предоставлении таких данных в такое время и таким образом, которые оно считает приемлемыми.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Комитет завершает принятие решений по группе вопросов 6. Теперь мы переходим к проектам резолюций по группе вопросов 7 «Механизм разоружения».

Прежде чем Комитет приступит к принятию решений по проектам резолюций, относящимся к группе вопросов 7, я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с заявлениями общего характера или представить проекты резолюций.

**Г-жа Чаймонгкол** (Таиланд) (*говорит по-английски*): От имени неофициальной группы государств-наблюдателей на Конференции по разоружению я имею честь сделать следующее заявление общего характера в связи с двумя проектами резолюций.

Во-первых, в связи с проектом резолюции A/C.1/65/L.34 «Меры в развитие совещания высокого уровня, состоявшегося 24 сентября 2010 года: активизация работы Конференции по разоружению и продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению» неофициальная группа в совместном заявлении в ходе совещания высокого уровня выразила искреннюю надежду на то, что это совещание будет способствовать мобилизации необходимой политической воли для активизации работы Конференции. Мы также выразили надежду на то, что совещание высокого уровня приведет к принятию конкретных последующих мер. По этой причине мы поддержали инициативу Австрии в отношении данного проекта резолюции и надеемся, что она будет способствовать мобилизации столь необходимой политической воли для продвижения вперед работы Конференции.

В целом мы считаем, что Генеральная Ассамблея прилагает активные усилия в поддержку работы Конференции по разоружению. Одним из конкретных шагов вперед стало предложение о включении в предварительную повестку дня шестьдесят шестой сессии Ассамблеи пункта, касающегося активизации работы Конференции. В то же время мы хотели бы подчеркнуть, что любые последующие ме-

ры со стороны Ассамблеи должны быть направлены на укрепление Конференции и сохранение ее целостности как единственного многостороннего форума для ведения переговоров по разоружению.

Теперь я перейду к проекту резолюции A/C.1/65/L.57 «Доклад Конференции по разоружению». Неофициальная группа государств-наблюдателей на Конференции хотела бы, пользуясь возможностью, выразить признательность Камеруну за подготовку этого проекта резолюции. Мы хотели бы вновь подтвердить, что принцип, на основе которого государства-наблюдатели на Конференции сформировали в этом году неофициальную группу, заключался в повышении уровня нашего участия в работе Конференции. Входящие в группу государства стремятся к тому, чтобы самым активным образом содействовать транспарентности и открытости на Конференции. Мы очень положительно оцениваем готовность к взаимодействию с нами, которую демонстрировали на протяжении прошедшего года председатели Конференции.

В этой связи мы рады тому, что письмо членов нашей группы на имя председателя Конференции по разоружению в отношении нашей деятельности нашло отражение в качестве официального документа Конференции, а также в пункте 24 доклада, содержащегося в документе A/65/27, на который в проекте резолюции имеется ссылка. Хотя мы были разочарованы тем, что наша деятельность за прошедший год не была отражена более четким образом, мы, руководствуясь духом сотрудничества, сочли целесообразным поддержать доклад Конференции в его нынешнем виде.

В то же время группа приветствует неоднократные призывы, с которыми многие государства, как участники Конференции, так и наблюдатели, обращались в ходе совещания высокого уровня к Конференции по разоружению; они просили ее серьезно рассмотреть вопрос о расширении состава ее участников. В совместном заявлении группы на совещании высокого уровня, с которым также выступил Таиланд, мы настоятельно призвали участников Конференции серьезно рассмотреть вопрос о назначении специального координатора по вопросу о расширении состава, когда Конференция возобновит свою сессию в 2011 году. Мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за то, что он отразил это мнение в своем резюме по итогам работы совещания высокого уровня, хотя мы сожалеем о

том, что наш призыв не был поддержан в представленном нам проекте резолюции. Тем не менее, вновь руководствуясь духом сотрудничества, мы поддержим этот проект резолюции.

Неофициальная группа государств-наблюдателей на Конференции по разоружению вновь обращается с призывом к дальнейшему обсуждению вопроса о составе участников Конференции. Мы по-прежнему надеемся, что Конференция назначит специального координатора по вопросу о расширении состава участников, когда она возобновит свою работу в 2011 году. Это, несомненно, стало бы отправным пунктом для серьезного рассмотрения вопроса о расширении.

**Г-н Конлон** (Австрия) (*говорит по-английски*): Австрия представила проект резолюции A/C.1/65/L.34 «Меры в развитие совещания высокого уровня, состоявшегося 24 сентября 2010 года: активизация работы Конференции по разоружению и продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению» в ходе обсуждения группы вопросов «Механизм разоружения» 18 октября.

Проведя консультации с делегациями, которые обратились к нам после представления первоначального проекта — и я благодарю также выступившую только что представителя Таиланда за то, что она обратилась к нам после представления проекта — авторы проекта резолюции приняли решение подготовить пересмотренный текст, который был распространен в пятницу, 22 октября, и содержит изменения к пунктам 3 и 4, которые были внесены с учетом вопросов, обсуждавшихся с авторами. В новом тексте пункта 3 отмечаются предложения, высказанные государствами-членами и Генеральным секретарем на совещании высокого уровня. В пункте 4 авторы приняли во внимание высказанные им мнения о том, что в следующем году, на шестьдесят шестой сессии, данный пункт повестки дня должен быть посвящен существу обсуждаемых вопросов, а не какому-то одному совещанию. Авторы согласились с логикой такого подхода.

Мы хотели бы выразить искреннюю признательность делегациям за их конструктивные мнения и сотрудничество. Мы считаем, что теперь можно будет принять данный проект резолюции без голосования, создав тем самым условия для нашей коллективной работы в предстоящем году. Мы благода-

рим всех первоначальных авторов и многих новых авторов из различных регионов, которые с тех пор присоединились к нам, и предлагаем этот текст Первому комитету.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Нигерии, который представит проект резолюции A/C.1/65/L.55/Rev.1.

**Г-н Обисакин** (Нигерия) (*говорит по-английски*): Нигерия взяла слово для того, чтобы представить проект резолюции A/C.1/65/L.55/Rev.1 «Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению». Как известно большинству членов Комитета, эти стипендии были впервые учреждены Нигерией 32 года назад. Нигерия хотела бы поблагодарить тех, кто поддерживает программу стипендий, и надеется, что у нее появятся новые спонсоры.

Мы хотели бы также отметить, что в стремлении содействовать усилиям по обеспечению гендерного равенства Организация Объединенных Наций отобрала 22 женщины для участия в программе стипендий. Чтобы решать современные проблемы, нужно идти в ногу со временем. Программа стипендий позволяет осуществлять подготовку тех, кто придет нам на смену. Мы хотим обратиться ко всем членам Комитета с призывом стать авторами данного проекта резолюции в знак признания важности этого механизма подготовки кадров. Мы также хотим обратиться к Комитету с призывом принять данный проект резолюции, как обычно, консенсусом. Совместные усилия приносят более почетные лавры.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет представитель Демократической Республики Конго, который представит проект резолюции A/C.1/65/L.58.

**Г-н Иконго Исекотоко Бойю** (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): От имени Демократической Республики Конго я хотел бы представить проект резолюции A/C.1/65/L.58 «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке».

Данный проект резолюции был инициирован Демократической Республикой Конго и традиционно вносится на рассмотрение от имени стран, входящих в состав Комитета, и Руанды. Постоянный представитель Демократической Республики Конго предложил принять данный проект резолюции на основе консенсуса. Такова позиция Демократической Республики Конго и стран, входящих в состав Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет представитель Индонезии, который представит проект резолюции A/C.1/65/L.16.

**Г-н Перкая** (Индонезия) (*говорит по-английски*): От имени Движения неприсоединения (ДНП) я имею честь представить проект резолюции A/C.1/65/L.16 «Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения».

ДНП поддерживает деятельность Организации Объединенных Наций на региональном уровне, направленную на содействие разоружению и укрепление стабильности и безопасности государств-членов. В этой связи очень большое значение имеют поддержание и укрепление деятельности региональных центров по вопросам мира и разоружения.

Для достижения этого позитивного результата региональные центры должны осуществлять новаторские программы в области распространения информации и просвещения, которые способствуют укреплению регионального мира и безопасности за счет изменения основополагающих подходов людей к вопросам мира, безопасности и разоружения. Целенаправленная и эффективная работа по информированию и мобилизации общественного мнения может существенным образом способствовать созданию условий, которые побудили бы правительства, в особенности правительства государств, обладающих ядерным оружием, ускорить выполнение их обязательств в отношении разоружения и нераспространения.

Движение надеется, что государства-члены будут вместе с гражданским обществом и неправительственными организациями наращивать свои усилия в поддержку региональных центров Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения. Мы также надеемся, что данный про-

ект резолюции получит необходимую поддержку со стороны всех государств-членов.

*Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.*